

S

联合国

UN LIBRARY



安全理事会

APR 4 1991
UNISA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/22432
2 April 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1991年4月2日

科威特常驻联合国代表

给秘书长的信

谨提到《联合国条约汇编》第7063号,其中载有《科威特国与伊拉克共和国关于恢复友好关系、承认和有关事项的协议记录》全文。关于这方面,随函附上《协议记录》的阿拉伯文和英文副本请安排将《记录》全文作为安全理事会的文件分发给为荷。

常驻代表

大使

穆罕默德·阿布哈桑(签名)

附 件
《联合国条约汇编》
(译文)

第7063号.1963年10月4日签署于巴格达的《科威特国与伊拉克共和国关于恢复友好关系、承认和有关事项的协议记录》¹

出于双方希望消除两国间关系上的一切污点,科威特官方代表团应伊拉克总理的邀请访问了伊拉克共和国,于1963年10月4日在巴格达同伊拉克代表团举行了会议。

科威特代表团成员如下:

王储兼首相谢赫萨巴赫·萨利姆·萨巴赫殿下;
内政大臣兼代理外交大臣谢赫萨阿德·阿卜杜拉·萨利姆·萨巴赫阁下;
商业大臣哈利法·哈利德·古纳伊姆阁下;
外交部次官阿卜杜勒拉赫曼·阿提基大使阁下;

伊拉克代表团成员如下:

总理艾哈迈德·哈桑·贝克尔少将;
国防部长兼代理外交部长萨勒奇·马赫迪·阿马什准将;
商业部长马哈茂德·穆罕默德·霍姆西博士;
代理外交部次长穆罕默德·凯雅拉先生。

两国代表团的会谈在充满亲切友好、坚持阿拉伯团结以及意识到邻邦密切关系和互利的气氛中进行。

¹ 于1963年10月4日签署生效。

双方申明受到崇高的阿拉伯目标的鼓舞深愿为两国福利加强关系,并且,
认为必须清除在神圣九一四革命之前前卡塞姆政权对科威特的态度所造成的两国关系的一切污点;

深信民族责任要求开创新篇章,与两个阿拉伯国家间的团结和关系一致,不再留有伊拉克前政权所造成的人为隔阂;

受到两国政府对阿拉伯民族一体和必须团结信仰的鞭策;

经伊拉克方见到科威特政府于1963年4月9日在科威特国民议会上发表的声明,其中表示科威特希望争取在适当时候终止同联合王国缔结的《协定》;

两国代表团兹协议如下:

1. 伊拉克共和国承认科威特国独立和完全主权,其边界划定具体见于伊拉克总理1932年7月21日的信,该信经科威特统治者1932年8月10日的信予以接受;

2. 两国政府受到其民族责任、共同利益和渴望阿拉伯全面团结的鼓舞,将致力于加强两个兄弟国家间存在的友好关系;

3. 两国政府将致力于建立两国间的文化、商业和经济合作以及交流技术信息;

为实现上述所有目的,两国政府将立即建立大使级外交关系。

为此,两国代表团团长在本记录上签字。

科威特代表团团长

萨巴赫·萨利姆·

萨巴赫

伊拉克代表团团长

艾哈迈德·哈桑·

贝克尔